

Eliza S/S+

Manual del usuario Español



Índice

1. Leer primero: Información sobre seguridad	2
2. Información importante	5
3. Contenido del paquete	6
4. Descripción de las funciones	6
5. Vista general	8
6. Instalación	11
7. Ruta de comunicación	15
8. Programación	16
9. Verificación	17
10. Mando a distancia	19
11. Información general	19
12. Mantenimiento	20
13. Datos técnicos	21
14. Medio ambiente	23
15. Otros	25

1. Leer primero: Información sobre seguridad



Lea y siga siempre la información de seguridad que acompaña a este símbolo.

- Pruebe siempre el sistema de acuerdo con las instrucciones antes de usarlo y pruebe siempre el producto después de realizar ajustes.
- El dispositivo no siempre resulta apto para todos los usuarios y no debería considerarse un sustituto de ninguna medida de supervisión del cuidador.
- El dispositivo NO está diseñado para funcionar como equipo de soporte vital, en el que cualquier fallo técnico podría provocar lesiones graves o la muerte.
- Compruebe la unidad con regularidad y sustitúyala en caso necesario.
- Los usuarios deben prestar especial atención a la posibilidad de que se produzcan interferencias provocadas por otros sistemas que operen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de radiofrecuencia adyacentes.
- Las cubiertas del compartimento solo podrán ser abiertas por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.
- La sustitución de las baterías solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del apartado Mantenimiento. Solo se puede utilizar el tipo de batería recomendado en el apartado Datos técnicos.



PRECAUCIÓN

Utilice únicamente baterías, fuentes de alimentación y accesorios cuyo uso haya sido aprobado para este modelo en particular. La conexión de otros accesorios podría resultar peligrosa e invalidar la homologación de tipo y la garantía.

- Solo se puede utilizar la fuente de alimentación recomendada en el apartado Datos técnicos.
 - La fuente de alimentación se puede utilizar como un dispositivo de desconexión. La toma de pared debe estar instalada cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.
-

¡IMPORTANTE!

Este dispositivo utiliza señales de radiofrecuencia, la red de telefonía móvil. Esto significa que no puede asegurarse la conexión en todas las circunstancias.

1.1. Unidades médicas

El uso de dispositivos de teleasistencia que transmiten señales de radiofrecuencia puede causar interferencias en equipos médicos que no dispongan de una protección suficiente.

Consulte a un médico o al fabricante del equipo para determinar si tiene una protección adecuada contra señales de radiofrecuencia externas, así como en caso de dudas.

Para evitar posibles interferencias, los fabricantes de dispositivos médicos implantados recomiendan una separación mínima de 15 cm entre un dispositivo inalámbrico y el dispositivo médico.

Si tiene algún motivo para sospechar que se está produciendo una interferencia, apague el dispositivo inmediatamente. Si tiene alguna pregunta sobre el uso del dispositivo inalámbrico con un dispositivo médico implantado, consulte a su médico.

2. Información importante

Todos los sistemas que utilizan comunicación por red y por radiofrecuencia pueden ser objeto de interferencias que escapen al control del usuario.

Los productos de Careium se han diseñado para reducir al mínimo el impacto de dichas interferencias.

No obstante, el usuario debe saber que los componentes del sistema están expuestos a interferencias u otras alteraciones que podrían afectar a su funcionamiento.

Por lo tanto, es importante comprobar regularmente que todos los componentes del sistema funcionen en todas las zonas, en concreto cuando se trata de comunicaciones por radiofrecuencia. Si sospecha que hay fallos en el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor lo antes posible.

El usuario debe prestar especial atención al riesgo de alteraciones producidas por productos que se comuniquen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de radiofrecuencia adyacentes.

Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor o consulte el manual de servicio o la documentación disponible en www.careium.com/support/.

El dispositivo cuenta con una batería recargable que permite su funcionamiento incluso en caso de caída de tensión. El dispositivo emitirá un pitido durante un breve periodo de tiempo tras una caída de tensión. El centro de recepción de alarmas recibirá una notificación en caso de caída de tensión, así como en caso de nivel de carga bajo. Cuando la batería alcance un nivel de carga bajo se indicará mediante una luz de estado intermitente, *consulte 5.3. Indicadores y símbolos en la página 10*. La fuente de alimentación de la batería de reserva garantiza un funcionamiento de hasta 168 horas para Eliza S y 72 horas para Eliza S+.

3. Contenido del paquete

- Eliza S/S+
- Fuente de alimentación
- Mando a distancia con accesorios
- Manual del usuario/Guía de inicio rápido

4. Descripción de las funciones

Eliza S/S+ es un centro de alarmas sociales digitales y asistencia inteligente. Adaptable a las necesidades futuras, puede conectarse a una amplia variedad de accesorios y servicios de bienestar, lo que permite al usuario obtener una solución a medida.

Eliza S/S+ permite al usuario solicitar asistencia en caso de accidente o caída doméstica. Eliza S/S+ es un dispositivo que puede salvar vidas si alguien sufre una caída o algún otro accidente en soledad.

Eliza S/S+ tiene un módulo integrado para redes móviles 2G, 3G y 4G. Eliza S+ puede transmitir alarmas a través de conexiones de red/banda ancha y redes de telefonía móvil. Eliza S puede transmitir alarmas a través de redes de telefonía móvil. La unidad permite al usuario establecer una comunicación de voz bidireccional en modo manos libres, incluso si el usuario está lejos de Eliza S/S+. Esto es posible gracias al estándar existente para las llamadas VoIP (protocolo de transmisión de voz por Internet). La unidad emplea SIP, un protocolo estándar que permite iniciar una conversación o un vídeo a través de conexiones digitales. Además de las llamadas de alarma conectadas por voz, Eliza S/S+ ofrece una plataforma de transferencia de información detallada de alarmas, mensajes de voz, estado de conexión, etc.

Eliza S/S+ tiene asignado un número de identificación (ID) exclusivo que se transfiere y que se corresponde con la información personal almacenada en el centro de recepción de alarmas (ARC).

El mando a distancia está adaptado para su uso con la unidad, *consulte 10. Mando a distancia en la página 19.*

4.1. Activación de la alarma

La alarma de asistencia se activa de las siguientes formas:

- pulsando el botón del mando a distancia;
 - pulsando el botón de alarma integrado en el Eliza S/S+.
- Cuando se activa, Eliza S/S+ llama a un receptor de alarma para solicitar ayuda.

4.2. Transmisores de alarma

Eliza S/S+ permite programar 50 radiotransmisores (activadores/sensores), por ejemplo, un mando a distancia. En caso de alarma de un radiotransmisor, se comprueba el estado de la batería del radiotransmisor.

4.3. Receptores de alarma

Es posible programar hasta 10 receptores de alarma. La alarma se identifica con un código que se programa en Eliza S/S+.

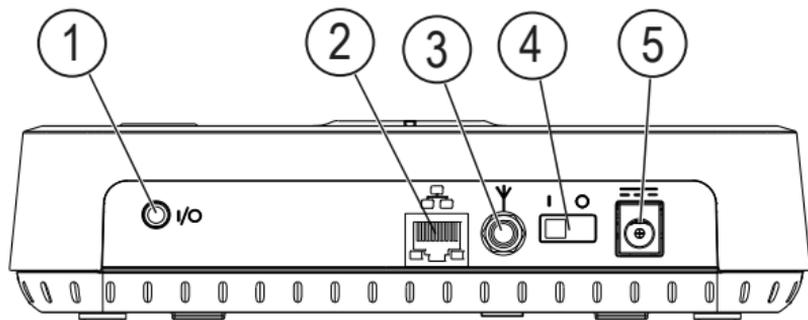
Así, la persona que recibe la alarma puede hablar directamente con la persona que emite la alarma y tomar las medidas adecuadas.

4.4. Otras funciones

Es posible activar o cambiar otras funciones. Para obtener más información, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.

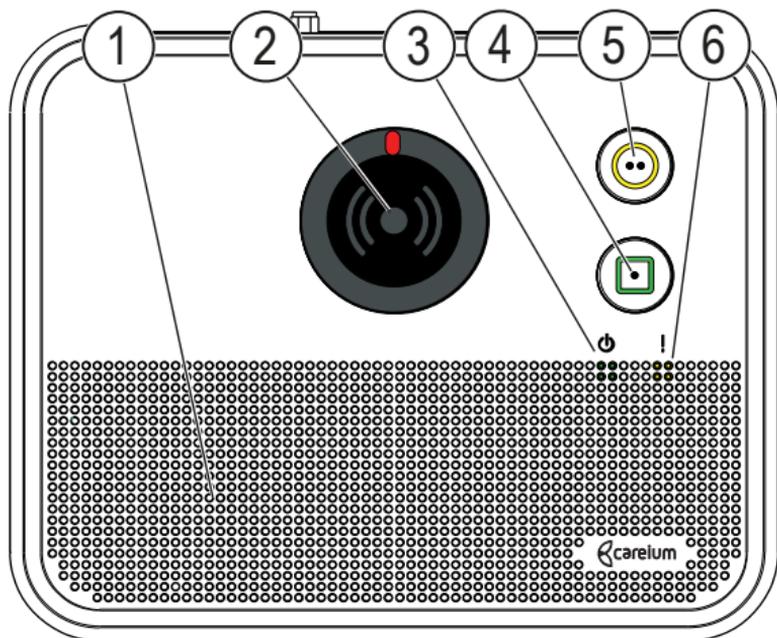
5. Vista general

5.1. Vista trasera



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Conector de E/S | Entrada por cable o salida de audio de 3,5 mm |
| 2. Puerto Ethernet | Conexión para cable Ethernet de banda ancha/red (Solo Eliza S+) |
| 3. Conector de antena externa | Para una antena externa que debe ser compatible para su uso con Eliza S/S+ |
| 4. Interruptor de encendido | Enciende o apaga Eliza S/S+ |
| 5. Toma para fuente de alimentación | 9 V, 2 A |

5.2. Vista superior



1. Altavoz
2. Botón de alarma
3. Indicador de alimentación
4. Botón con símbolo cuadrado (verde)
5. Botón con símbolo circular (amarillo)
6. Indicador de estado

5.3. Indicadores y símbolos

2		ALARMA	ROJO
		Luz fija	Funcionamiento normal
		Luz intermitente	Alarma activada
3		ENCENDIDO	VERDE
		Luz fija	Alimentación eléctrica
		Luz intermitente	Fallo de alimentación
4		CUADRADO VERDE	
		Pulsar para cancelar una alarma	
5		CÍRCULO	AMARILLO
		Menú de servicio, etc.	
6		ESTADO	ROJO
		Apagado	Funcionamiento normal
		Luz fija	Problema de red
		Luz intermitente	Batería baja

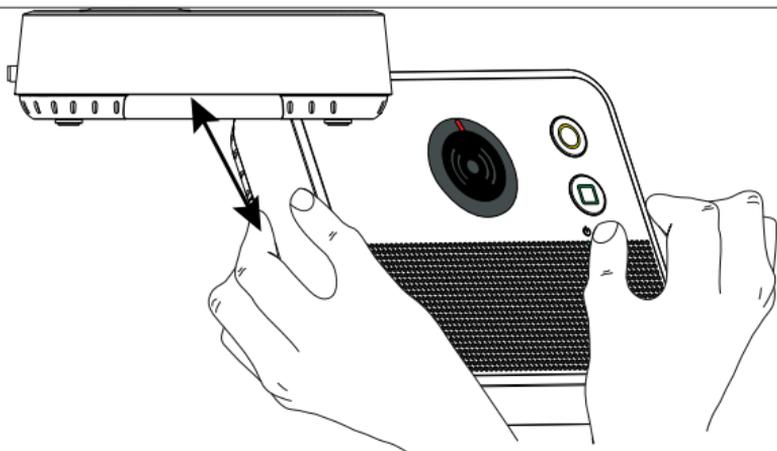
6. Instalación

6.1. Retirar la tapa superior



PRECAUCIÓN

Solo el personal autorizado puede abrir la tapa. Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación externa antes de retirar la tapa.



- Asegúrese de que Eliza S/S+ esté apagado.
- Coloque los dedos de ambas manos en las ranuras de los laterales de Eliza S/S+ y tire suavemente hacia fuera y hacia arriba de la tapa superior.

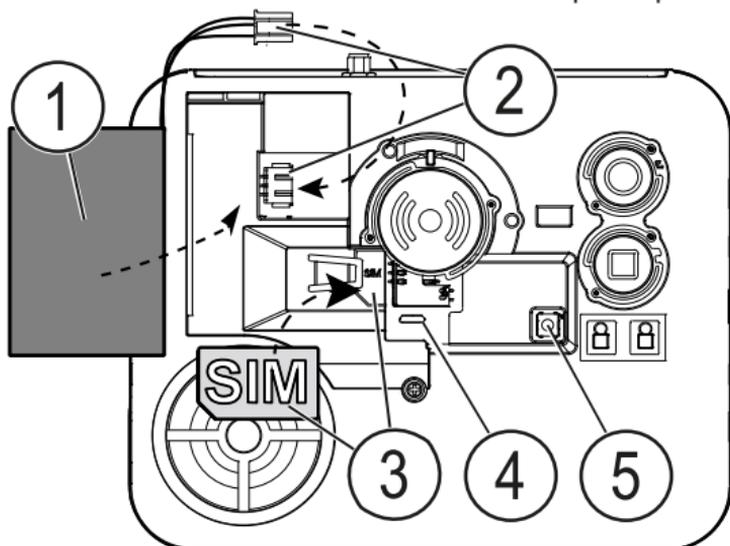


IMPORTANTE

No doble ni gire la tapa en exceso, ya que podría romperse.

6.2. Vista interior

La siguiente ilustración se muestra sin la tapa superior.



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Batería | 4. Puerto USB de mantenimiento |
| 2. Conector de la batería | 5. Botón de volumen |
| 3. Ranura para tarjeta SIM | |

6.3. Instalación de la tarjeta SIM



IMPORTANTE

Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación externa antes de retirar el armario.

- Aparte la batería con cuidado para acceder al soporte de la tarjeta SIM. Si la batería ya está instalada, fíjese en si está conectada para no dañar el cableado.
- Instale la tarjeta SIM del modo descrito en la imagen, teniendo en cuenta las marcas.
- Vuelva a colocar o instale la batería.



IMPORTANTE

Asegúrese siempre de que la batería esté conectada en caso de que el dispositivo sea nuevo o se haya almacenado.

- Vuelva a colocar la tapa, presione entre los tres botones, un sonido de clic indica que la tapa se ha cerrado correctamente.



PRECAUCIÓN

1234 o 0000 no son códigos PIN adecuados para la tarjeta SIM; si se utiliza alguno de ellos, se debe cambiar antes de la instalación. Es preferible cambiar el código PIN en un teléfono móvil.

6.4. Conexión

Eliza S/S+ es fácil de instalar:

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de red y el cable de la fuente de alimentación a la toma de entrada de CC. Mantenga el dispositivo conectado a la red eléctrica en todo momento.
2. Coloque el interruptor de encendido en la posición **I**.
3. Compruebe que el indicador de **encendido**  tenga una luz roja fija.
4. La luz de estado se apagará tras 90 segundos si se detecta la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
5. Realice una prueba de alarma desde Eliza S/S+.

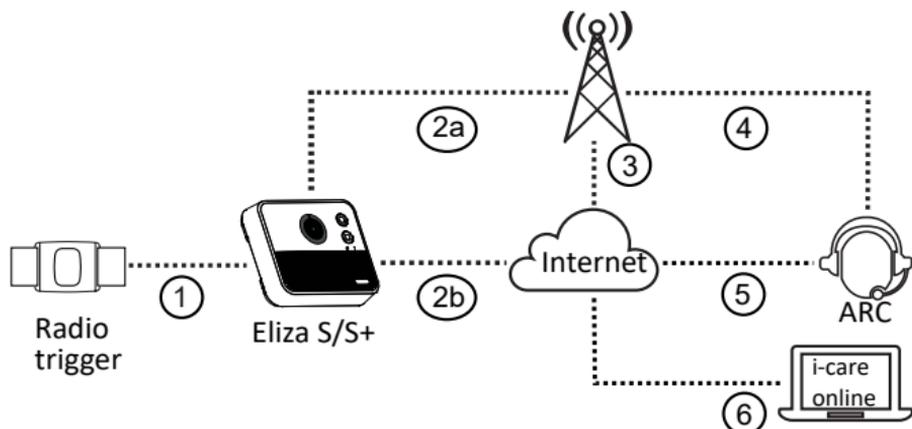


PRECAUCIÓN

La instalación solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en el manual de servicio.

7. Ruta de comunicación

Ejemplo de una ruta de comunicación simplificada



1. Activación del mando a distancia de alarma por radio o por cable.
2. Dependiendo de la ruta de transmisión seleccionada:
 - a. Conexión mediante red móvil (GSM/UMTS/LTE) (Eliza S/S+)
 - b. Conexión de red fija (sólo Eliza S+)
3. Conexión IP a través de red móvil (GSM/UMTS/LTE).
4. Conexión de voz a través de la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
5. Conexión IP a un centro de recepción de alarmas (ARC) digitales.
6. Conexión opcional al sistema de gestión de dispositivos i-care® online.

8. Programación

Los contactos, códigos de alarma y configuraciones se programan a través del sistema de administración de dispositivos i-care(R) en línea: www.icareonline.com o con una computadora a través de un navegador web.

En algunos casos, el dispositivo se entrega completamente programado o se programa automáticamente en el arranque.

Si necesita ayuda para la vinculación, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.

8.1. Vinculación de mandos a distancia

Eliza S/S+ permite vincular hasta 50 mandos a distancia/sensores u otros transmisores de alarma por radio.

- Mantenga pulsado el botón con el cuadrado verde  (tecla de vinculación) durante 4 segundos y suéltelo al oír la señal acústica y el indicador de encendido  empiece a parpadear.
- Active el radiotransmisor. Cuando Eliza S/S+ recibe la señal de radiofrecuencia, se emite una señal acústica.
- Confirme la vinculación pulsando y soltando una vez el botón rojo de alarma integral de Eliza S/S+. Si la vinculación es correcta se confirmará con una señal acústica.
- El mando a distancia está vinculado y configurado con un tipo de alarma predeterminado. El tipo de alarma se puede cambiar en cualquier momento utilizando el servicio opcional i-care® online.

Nota: Repita los pasos anteriores para vincular otros mandos a distancia.

9. Verificación

Compruebe siempre el funcionamiento después de la instalación y el emparejamiento. Las alarmas de prueba se realizarán periódicamente y de manera que se asegure toda la cadena de alarmas, desde el transmisor de radio hasta el receptor de alarma.

9.1. Comprobación de la cobertura de radio

Compruebe siempre que la unidad funcione correctamente después de la instalación y la vinculación.

- Mantenga pulsado el botón con el cuadrado verde  durante 4 segundos.
- Pulse/active el mando a distancia o accesorio. Cuando Eliza S/S+ reciba la señal de radiofrecuencia, se oirá un tono. Repita este procedimiento en todas las zonas en las que el mando a distancia o el accesorio deba funcionar.

9.2. Comprobación de la intensidad de la señal de red móvil

Al instalar Eliza S/S+, se debe verificar la intensidad de la señal de red móvil. La intensidad de la señal de red móvil se puede comprobar en www.icareonline.com o utilizando un ordenador local a través de cualquier navegador web. Para obtener más información, consulte el manual de servicio.

9.2.1. Comprobación en el dispositivo

Compruebe la intensidad de la señal de red móvil en el dispositivo.

1. Mantenga pulsado el botón con el círculo amarillo .
2. La voz sintética confirmará: **¡Modo de servicio!**
3. Pulse una vez el botón con el cuadrado verde .
4. Una voz sintética confirmará: **¡Fuerza de la señal!**
5. Pulse una vez el botón de alarma principal  integrado.
6. Una voz sintética indicará la intensidad real de la señal.
7. Pulse una vez el botón con el cuadrado verde .
8. La voz sintética confirmará: **¡Salir!**
9. Pulse una vez el botón de alarma principal  integrado.

Nota: Si no se puede obtener un valor aceptable, deberá utilizarse una antena externa.

9.3. Prueba automática

El funcionamiento de Eliza S/S+ y su comunicación se puede comprobar de forma automática cada dos minutos mediante el servicio opcional i-care® online. También se puede comprobar mediante la supervisión automática de funciones o mediante un informe de pruebas periódico enviado al centro de recepción de alarmas (ARC), por ejemplo, una vez al día o una vez a la semana.

10. Mando a distancia

El mando a distancia utiliza una comunicación por radio bidireccional, lo que significa que cuando Eliza S/S+ recibe una alarma de un mando a distancia, el teléfono de asistencia envía una confirmación de recepción al mando a distancia.

Esto se confirma en el mando a distancia mediante el cambio de la luz del indicador de rojo a verde. Si el mando a distancia no recibe ninguna confirmación, la alarma se repite.

El mando a distancia se puede usar con una pulsera o una cinta para el cuello. El mando a distancia presenta una impermeabilidad IP67 gracias a una junta integrada, por lo que puede usarse en la ducha y en entornos húmedos.

11. Información general

- La comprobación de la cobertura de red móvil debe efectuarse siempre como parte de la instalación.
- Para poder enviar la alarma, debe haber al menos un receptor de alarma/centro de respuesta programado.
- Eliza S/S+ no debe entrar en contacto con agua ni cualquier otro líquido.
- Las baterías usadas deben desecharse respetando el medio ambiente.
- Eliza S/S+ debe contar con una tarjeta mini-SIM (2FF) y deberá disponer de una suscripción de telefonía móvil adecuada que incluya voz y datos.

12. Mantenimiento

12.1. Limpieza

Eliza S/S+ y el mando a distancia deben limpiarse con un paño ligeramente húmedo.

No utilice otros disolventes para la limpieza.

Nota: Si adquiere un juego de carcasa completo, podrá renovar su mando a distancia usado para que parezca nuevo.

12.2. Cambio de usuario

Si Eliza S/S+ cambia de usuario, se deberán restablecer los ajustes predeterminados y se deberá reprogramar de acuerdo con los datos y los requisitos del nuevo usuario.

12.3. Sustitución de la batería

La batería debe sustituirse cada tres años o en cuanto se active una alarma de batería que no esté relacionada con un corte en el suministro eléctrico. Es normal que un corte prolongado en el suministro eléctrico genere una alarma de batería.

12.4. Sustitución de la batería del mando a distancia

Para sustituir la pila del mando a distancia, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.



PRECAUCIÓN

La sustitución de las baterías solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.

13. Datos técnicos

13.1. Teléfono de asistencia de Eliza S/S+

N.º de modelo:	A150
Dimensiones:	170 × 138 × 43 mm (L × An × F)
Peso, incl. fuente de alimentación y cables:	0,6 kg
Fuente de alimentación:	Fuente de alimentación de 9 VCC
Consumo eléctrico:	2 W (nominal)
Batería de reserva:	Batería de ion de litio de 3,7 V / 2000 mAh
Duración de la batería:	Eliza S: Hasta 168 horas Eliza S+: Hasta 72 horas (batería nueva y totalmente cargada)
Entradas:	1 Normalmente abierta (NA)
Salida:	Audio
Comunicación:	GSM 2G, UMTS/HSDPA 3G, LTE 4G
Banda de radiofrecuencia:	869,2-869,25 MHz
Número de radiotransmisores:	Hasta 50
Clase de equipo:	Equipo de radio de clase 1 <i>Class 1</i>
Bluetooth, versión:	5, BLE , largo alcance
ZigBee:	IEEE 802.15.4

13.2. Mando a distancia portátil, Enzo

Dimensiones:	39 × 32 × 11 mm (L. × An × F)
Peso	12 g (sin la pulsera o el collar)
Batería:	Pila de litio de 3 V CR 2032
Duración de la pila:	Hasta cinco años
Impermeabilidad:	Cumple con IP67
Banda de radiofrecuencia:	869,2-869,25 MHz
Potencia de radiofrecuencia:	máx. 10 mW (10 dBm)
Alcance de radiofrecuencia:	
en interiores	≥40 metros (entorno normal)
y exteriores	≥300 metros (típico, línea visual)

14. Medio ambiente

Este producto está pensado para su uso en interiores, en un entorno doméstico normal.

Temperatura de funcionamiento: 5 °C (41 °F) - 35 °C (95 °F)

Humedad: Del 0 % al 75 % de humedad relativa (sin condensación)

Clase de entorno: 1 (EG-I)

14.1. Información medioambiental

Este producto cumple las exigencias establecidas en las Directivas UE 2012/19/UE (RAEE) y 2006/66/CE (pilas). Estas directivas regulan la responsabilidad del producto en lo referente a la electricidad y el reciclaje de baterías para aumentar el reciclaje y minimizar los residuos. La unidad está marcada con el logotipo de un contenedor de basura tachado, lo que indica que se debe entregar para su reciclaje. El producto puede devolverse gratuitamente a una planta de reciclaje vinculada, directamente o mediante un sistema de reciclaje, a Careium o a su distribuidor. Si desea obtener instrucciones detalladas, póngase en contacto con su distribuidor o visita nuestro sitio web www.careium.com.



Nota: La información RAEE y las instrucciones de reciclaje se aplican únicamente a los Estados miembros de la Unión Europea. Para otros países, consulte la legislación local o póngase en contacto con su distribuidor. Fabricado de conformidad con la Directiva UE 2011/65/UE (RoHS2). Los materiales empleados en la pulsera y la cinta para el cuello del mando a distancia cumplen los requisitos textiles de seguridad de la norma Oeko-Tex standard 100.

14.2. Diseño ecológico

Este producto cumple con la normativa aplicable según la directiva de diseño ECO 2009/125/CE.

La información completa sobre los requisitos de ecodiseño está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.careium.com/ecodesign

14.2.1. Fuentes de alimentación externas

Reglamento (UE) 2019/1782 sobre fuentes de alimentación externas.

Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Tenpao International. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, HongKong
Identificador del modelo	S018BAM0900200
Tensión de entrada	100-240 VAC
Frecuencia de la CA de entrada	50-60 Hz
Tensión de salida	9 VDC
Intensidad de salida	2 A
Potencia de salida	18 W
Eficiencia media en activo	86,64 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	84,12 %
Consumo eléctrico en vacío	0,057 W

14.2.2. Modo de espera y apagado

Reglamento (UE) 1275/2009 relativo al modo de espera y apagado. El producto está conectado a la red con funcionalidad de alta disponibilidad de red (HiNA).

- Consumo de energía en modo de espera en red si todos los puertos de red en red están conectados y todos los puertos de red inalámbricos están habilitados: 2,10 W
- Los puertos de red inalámbrica se pueden desactivar mediante la configuración del software.

15. Otros

15.1. Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Careium declara que los tipos de equipos de radio A150 y 9150 cumplen las siguientes directivas: 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web:

www.careium.com/dofc.

15.2. Avisos legales

La información suministrada en este documento puede cambiar sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios de Careium son las establecidas en las declaraciones de garantía explícitas que acompañan a dichos productos y servicios. Nada de lo incluido en el presente documento debe interpretarse como una garantía adicional. Careium no se responsabilizará de los errores u omisiones técnicos o editoriales de este documento.

A150 (Eliza S/S+)

Español

Ug_Eliza_S_S+_A150_100x148_es_v14

©2023 Careium AB. Todos los derechos reservados.

www.careium.com



UK
CA

